



# HOUSE of HUNGARY, Inc.

a California Public Benefit Corporation

2159 Pan American Plaza, Balboa Park, CA 92101. Tel.: (619) 238-5155



Volume 20, Issue 3

[www.sdmagyar.org](http://www.sdmagyar.org)

June - July 2015

## Hírek

A nyári szünet beköszöntével a felnőtt és gyermek iskola szünetel. Június 6-án ünnepeljük a Magyar Ház fennállásának 20.évfordulóját. Köszönjük mindazoknak akik jelezték részvételi szándékukat. Június 9-én este 7 órától **Dr. Vekerdy Tamás** pszichológus, író és pedagógus lesz a Magyar Ház vendége. Belépő díj: \$20. Teával, kávéval és süteménnyel várunk minden kedves érdeklődőt. A programról több információt az [sdmagyar.org](http://sdmagyar.org)-on olvashattok. Idén újra lesz egy **Kőrösi Csoma ösztöndíjasunk** aki augusztusban érkezik és 9 hónapig lesz San Diego-ban.

Aki magyar kolbászt szeretne vásárolni kérjük hívja Mészáros Lajost (858 487-3058). Két font minimum, \$4/font.

## News

The Hungarian Adult Language school and children's school will be closed for the summer months. Classes resume in September. On Saturday June 6 we'll celebrate House of Hungary's 20<sup>th</sup> anniversary in the Recital Hall. Thanks to all who RSVP-d to be a part of this special day. **Dr. Tamás Vekerdy** psychologist, author and educator will be our guest at the house on June 9. This program will be in Hungarian. In August we will receive another **Kőrösi Csoma intern** from Hungary. She will stay for 9 months. She will be a great addition helping out in our schools, program planning, scout activities and more.

We're selling Hungarian sausage at the house. Please call Lajos Mészáros at (858 487-3058). Minimum 2 pounds; \$4/ pound.

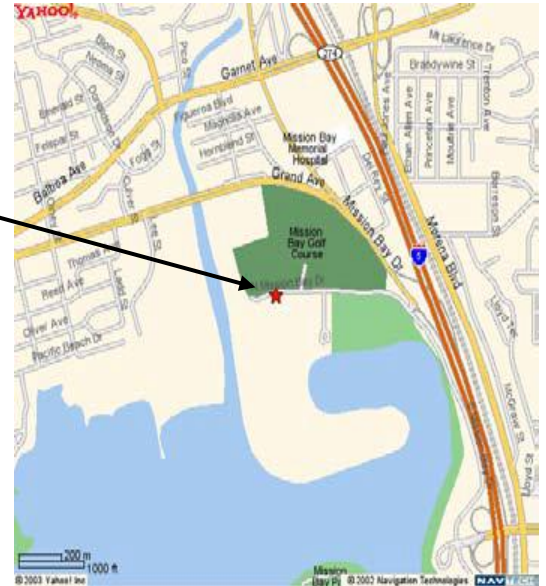
## Meghívó

Július 19-én, vasárnap 10-4 óráig kerül megrendezésre az **Éves Piknik Mission Bay-ben**, ahol vidám programokkal, finom falatokkal várunk mindenkit!

Helyszín: „De Anza”, amely a legkönnyebben az 5-ös útról közelíthető meg, a Clairemont Dr. / Morena Blvd. kijáratnál (Exit 22) az öböl felé (nyugatra) haladva, majd a North Mission Bay Dr.-ra jobbra (észak felé) kanyarodva. A parkoló az út végén van, a piknik helyét magyar zászló fogja jelezni.

## Invitation

Our **Annual Piknik in Mission Bay** will be on July 19th from 10am-4pm. Come join us for some fun games and delicious food. Hope to see you there! Location: “De Anza” area, which is easiest to reach from I-5; exiting at Clairemont Dr./Morena Blvd, driving west (toward the bay), and then taking a right turn to North Mission Bay Drive. The parking lot is at the northern end of the road, and our spot will be marked with the Hungarian flag.



## Mi történt a múlt hónapban?

**Húsvét** szombaton a gyerekeket kézműves foglalkozások várták a Magyar Házban. A húsvéti népszokásokat felelevenítve tojást festettünk, írókáztunk és locsolkodtunk. A legnagyobb izgalom mégiscsak a tojáskeresés volt. Reméljük, hogy jövőre már az újonnan renbehozott Hall of Nations-ben tudunk ünnepelni. A **Hölgy Klub** áprilisi összejövele a kertészkedés jegyében telt. Bolger Vali és Árvai Klára kitűnő előadást tartott növény ápolásról, kártevőkről és kertrendezésről. Májusban a hölgyek süteményt sütöttek az étel vásárra. Köszönjük! A klub továbbra is vár minden kedves hölgyet havi egyszeri összejövetelükre. Kérjük írjanak Kormöczy Rózsának [rosappearance@sbcglobal.net](mailto:rosappearance@sbcglobal.net).

Május 2-án szombat délután ismét **megünnepeltük az anyukákat**. Idén a gyerekek otthon maradtak.☺ Tréfás játékokkal és kellemes beszélgetéssel telt az idő. Reméljük jövőre még többen leszünk. A San Diegó-i cserkész csapat első Majálisa jól sikerült. Köszönjük Németh Juli és Laci a sok munkát.

A május 23-24-i **Nemzetiségi Étel vásár** eredményes volt. Ezúton is szeretnénk megköszönni mindazoknak akik munkájukkal hozzájárultak a vásár sikeréhez. Nagyon hálásak vagyunk a sok önkéntesnek!



## What happened last month?

On April 4, Saturday we had our **Easter** celebration at the house. We had crafts for the children ('írókázás', egg decorating), and the traditional Hungarian 'locsolkodás'. However, the egg-hunt seemed to be the most exciting of all. We hope that next year we can celebrate in the newly repaired Hall of Nations.

At the April meeting of the **Ladies Club** the theme was gardening. Vali Bolger and Klára Nyári gave a presentation on planting and taking care of gardens and how to protect them from unwanted intruders 🍷. The club looks forward to seeing more women at their monthly get togethers. In May the ladies baked pastries for the Ethnic food fair. Thanks a lot Ladies!

We celebrated **Mother's Day** on Saturday, May 2<sup>nd</sup>. This time moms got to enjoy an afternoon of games, good company and tasty treats while children spent time with dads. We hope to see more moms next year!

The San Diego scout troop held it's first May Day celebration at the house. Thank you Juli and Laci Németh for all your hard work!.

The **Ethnic Food Fair** on May 23&24 was a success. This was the first fundraiser of the year. We sold sausage sandwiches 'lángos', 'palacsinta' and home-made pastries. We would like to say thank you to all of you who gave a helping hand and volunteered. We couldn't have done it without You! Thank You All!



# The "Hungarian PennySaver"

## Apróhirdetés

## Classifieds

Munkát keres/kínál

Help Wanted/Offered

T-shirts with the new House of Hungary logo (see at the back) are for sale in the House at \$12 (black or white, S-M-L-XL).

Adás/vétel

For Sale/Buying

Meghívó/értesítés

Invitations/Notices

**A Ház tagjai INGYEN hirdethetnek! E-mail: [info@sdmagyar.org](mailto:info@sdmagyar.org)**

## Szolgáltatás

## Services

### Hivatalos ügyek Civil Services

#### Ügyvéd (Attorney)

John P. Cogger (619) 515-0269

#### Adószakértő (Tax Consultant)

Ágnes Szabó (760) 724-5004

Irén Miklós (858) 395-6098

Abraham Terán (619) 434-8829

#### Fordítás, hitelesítés (Translator, Notary Public)

Abraham Terán (619) 434-8829

Éva Feitelson (858) 755-3603

### Iparos munkák Maintenance

#### Vízvezeték szerelő (Plumber)

László Sziebold (619) 445-6665

#### Szobafestő (Painter)

László Hegedüs (also commercial) (949) 240-8795

#### Villanyszerelő (Electrician)

Mickey Newman (619) 778-0817

#### Üveg-Tükör (Glazier)

Imre Velinszky (619) 239-1363

#### Autószerelő mester (Master car mechanic)

Josef Thoma – Secor's Automotive (858) 487-1250

### Ingatlan Real Estate

Marta (Bolyki) Irving (858) 354-4320

Tibor Bozzay North County specialist (760) 212-8878

Bobbie Ryberg North County Realtor (760) 518-4593

Sarah Young (619) 857-8111

Tamas Kadar (Sotheby RE and finance) (949) 933-0488

### Egészség Health Care

#### Fogorvos (Dentist)

Nellie Molnár Golenyák, DDS (858) 273-5788

#### Pszichiáter (Psychiatrist)

Ildikó Kovács, Dr. (858) 243-6722

#### Masszás (Massage Therapist)

János Horváth - (licensed, insured) (619) 962-1636

#### Egészségügyi tanácsadás (Health Counseling)

Margit Schonberg (858) 271-9145

### Élelmiszer Hungarian Groceries

### Szolgáltatás Service

#### Utazás (Travel Agent)

Julius Szotyori (951) 216-9361

#### Limousine Tours (SD, wine charter)

Abraham Terán (619) 600-2551

#### Férfi és női fodrász (Hair stylist)

Heni Thoma (858) 231-5497

A szerkesztőbizottság örömmel vesz minden észrevételt.

Please send any suggestions as well as address, phone or email changes to [info@sdmagyar.org](mailto:info@sdmagyar.org).

**HOUSE OF HUNGARY is open every Sunday from 12:00 to 4:00 pm.** You will have an opportunity to meet your fellow Hungarians and guests from around the world. Please pick a Sunday to be host/hostess. You can serve coffee and the House's pastry or your home made one. The custodian will be there at 11:30 to help you. Please call **Louis Mesaros** (858) 487-3058.

**A MAGYAR HÁZ nyitva van minden vasárnap 12:00-től 4:00 óráig.** Találkozhat honfitársaival és vendégekkel a világ minden részéről. Kérjük, vállalja el egy vasárnapra a házigazda tisztét! A kávé mellett kínálhat a Ház által biztosított illetve az otthon készült süteményekből. A gondnok már ott lesz 11:30-kor, és segíteni fog mindenben.

## Események / Events

June 6	szombat	4 – 5 5 – 10	<b>Magyar iskolai évváró ünnepély – Hungarian school year-end celebration</b> <b>Ünnepség a Magyar Ház 20 éves fennállásának alkalmából - House of Hungary 20th Anniversary Celebration</b> in Recital Hall
7	vasárnap	12 – 4 12 – 4 –	Open House, hostess needed HPR küldöttek találkozója a Santa Fe teremben <b>Vezetőségi gyűlés – Board meeting</b>
9	kedd	7 –	<b>Dr. Vekerdy Tamás előadása a Magyar Házban</b> –This event will be in Hungarian. Bővebb információ az <a href="http://sdmagyar.org">sdmagyar.org</a> -on

10	szerda	12 –	<b>Ladies Auxiliary Luncheon</b> in Recital Hall. Hosted by House of Israel Hívják Whitney Mészáros – For info call Whitney Mészáros (858) 487-3058
13	szombat	10:30	<b>Kirándulás Volcan hegyre – Volcan Mountain Hike</b> Kontakt: Ennedy Albert a_ennedy@hotmail.com
14	vasárnap	12 – 4 3:30	Open House, hostess needed <b>Magyar protestáns Istentisztelet</b> a University Christian Church-ben (3900 Cleveland Ave.)
18	csütörtök	11 – 1	<b>Hölgy Klub – Ladies Club</b> Kontakt Rózsa rosappearance@sbcglobal.net
21	vasárnap	12 – 4	Open House, hostess needed
28	vasárnap	12 – 4	Open House, hostess needed
July 5	vasárnap	12 – 4 12 – 3:30 5 –	Open House, hostess needed HPR küldöttek találkozója a Santa Fe teremben. <b>Magyar protestáns Istentisztelet</b> a University Christian Church-ben (3900 Cleveland Ave.) <b>Vezetőségi gyűlés – Board meeting</b>
8	szerda	12 –	<b>Ladies Auxiliary Luncheon</b> in Recital Hall. Hívják Whitney Mészáros – For info call Whitney Meszaros (858) 487-3058
12	vasárnap	12 – 4	Open House, hostess needed
19	vasárnap	12 – 4	<b>Piknik Mission Bay-en – Annual picnic at Mission Bay</b> <b>Sorry, the house will be closed!</b>
23	csütörtök	11–1	<b>Hölgy Klub – Ladies Club</b> Kontakt Rózsa rosappearance@sbcglobal.net
26	vasárnap	12 – 4	Open House, hostess needed

6



**HOUSE OF HUNGARY**  
**NEWSLETTER – HÍRLAP**  
June - July 2015